

Bando di selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale nell'ambito del Progetto PRIN "IMPAQTS: Implicit Manipulation in Politics - Quantitatively Assessing the Tendentiousness of Speeches" (CUP: F88D19001900001) per la traduzione dall'Italiano all'Inglese del libro "La Lingua Disonesta" (codice selezione: PRIN 2017 Lombardi Vallauri_traduzione libro)

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

VISTO

il D.Lgs 165/2001, art. 7 comma 6, in base al quale le Pubbliche Amministrazioni possono conferire incarichi individuali ad esperti di provata competenza per le esigenze a cui non possono far fronte con il personale in servizio;

VISTO

l'art.32 del D.L. del 04/07/2009 n.223, convertito con L. 04/08/2006 n.248 riguardante "Misure di coordinamento e razionalizzazione della spesa pubblica";

VISTA

la L. 06/08/2008 n. 133 (Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, recante "disposizioni urgenti per lo sviluppo economico, la semplificazione, la competitività, la stabilizzazione della finanza pubblica e la perequazione tributaria");

VISTE

le Circolari del Dipartimento della Funzione Pubblica n.1 del 24/01/2008 e n.2 dell'11/03/2008 relative all'applicazione dei commi da 43 a 53 dell'art.3 della L.244/2007 sopra citata;

VISTO

il D.P.R. 28/12/2000 n.445;

VISTO

l'art. 53 del D.Lgs. n.165/2001, recante disposizioni in materia di "incompatibilità, cumulo di impieghi e incarichi" dei dipendenti delle pubbliche amministrazioni;

VISTA

la L. 11/12/2016, n. 232 art. 1, comma 303, lett. a:

Al fine di favorire lo sviluppo delle attività di ricerca nelle università statali e di valorizzare le attività di supporto allo svolgimento delle stesse senza maggiori oneri per lo Stato, a decorrere dall'anno 2017:

a) gli atti e i contratti di cui all'articolo 7, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, stipulati dalle università statali non sono soggetti al controllo previsto dall'articolo 3, comma 1, lettera f -bis, della legge 14 gennaio 1994, n. 20;

VISTA

La delibera di Dipartimento del giorno 23/06/2022;

CONSIDERATO

L'esito negativo della ricognizione interna dell'23/06/2022 (prot. n. 675);

PRESO ATTO

che il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, per le esigenze di cui sopra, dopo aver accertato l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse idonee sotto il profilo qualitativo e quantitativo disponibili al suo interno, ritiene necessario avvalersi di figura idonea e particolarmente esperta, al momento non disponibile all'interno dell'Ateneo, per sopperire ad esigenze particolari, temporanee e contingenti nell'ambito delle suddette attività;

CONSIDERATA

la natura temporanea dell'incarico e la prestazione qualificata, non rientrante fra i compiti propri del personale di ruolo;

ACCERTATA

la disponibilità dei fondi del bilancio del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, progetto PRIN 2017 PROF. LOMBARDI VALLAURI, "IMPAQTS: Implicit Manipulation in Politics - Quantitatively Assessing the Tendentiousness of Speeches". CUP: F88D19001900001;

DISPONE

È indetta una selezione pubblica, per titoli, per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera occasionale ai sensi degli art. 2229 e seguenti del C.C.

Art. 1.

Oggetto della procedura comparativa

La selezione riguarda la seguente attività:

Traduzione dall'italiano all'inglese del libro "La Lingua Disonesta".

Art. 2

Attività da svolgere

Il soggetto selezionato per l'incarico dovrà svolgere, sotto il coordinamento del Responsabile del progetto, l'attività necessaria per tradurre dall'Italiano all'Inglese il testo del libro "La Lingua Disonesta".

Art. 3

Durata dell'incarico

La prestazione oggetto del presente bando dovrà svolgersi **dal 30/09/2022 al 30/10/2022**, della durata di massimo **n. 30** (trenta) giorni di impegno lavorativo.

Il contratto cesserà di produrre qualsivoglia effetto dopo tale data.

La prestazione verrà svolta, ove del caso, anche presso i locali del Dipartimento, che rimarrà indenne da qualsiasi spesa sostenuta dal Collaboratore per raggiungere la sede.

Art. 4

Trattamento economico

Al prestatore è attribuito un compenso lordo ente di € **5.000,00** (cinquemila/00), compresi gli oneri a carico dell'amministrazione.

Il suddetto corrispettivo s'intende assoggettato al regime fiscale, assicurativo e contributivo previsto dalla normativa vigente.

L'importo sarà corrisposto in un'unica soluzione posticipata, previa presentazione della certificazione della regolare esecuzione vistata dal Referente del contratto, prof. Edoardo Lombardi Vallauri.

Qualora il prestatore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 e s.m.i. dovrà presentare l'autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità di concretizzare i risultati della procedura comparativa, il Dipartimento si riserva la possibilità di non procedere al conferimento dell'incarico.

Art. 5

Requisiti di partecipazione

Per le finalità specifiche della prestazione, i candidati dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Laurea magistrale o dottorato di ricerca in scienze linguistiche o filosofico-linguistiche;
- Competenze avanzate nel campo della linguistica pragmatica, comprovate da incarichi universitari in università non solo italiane, con particolare riguardo alle funzioni persuasive degli impliciti linguistici. Inglese come lingua materna e sostanziale bilinguismo con l'italiano. Cittadinanza americana o britannica, e piena immersione nella civiltà americana, che permetta di sostituire ciascun esempio di persuasione mediante un implicito nella comunicazione pubblica italiana presente nel libro "La Lingua Disonesta" con un esempio strutturalmente e funzionalmente analogo reperito nella comunicazione pubblica (pubblicità o propaganda politica) di ambiente anglosassone.

Art. 6

Domanda di partecipazione

Le domande di partecipazione, redatte in carta semplice, e complete di *curriculum vitae* in formato europeo, potranno essere inviate esclusivamente in modalità telematica tramite Posta Elettronica Certificata (indirizzo PEC: lingueletterature@ateneo.uniroma3.it) purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D. Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 "Codice dell'Amministrazione Digitale", o eventualmente, in assenza di PEC, tramite email (indirizzo: amm.lingueletterature@uniroma3.it).

Si invita a trasmettere la documentazione in formato pdf, possibilmente in un file unico.

Le domande dovranno pervenire **entro e non oltre le ore 12.00 del giorno 12 luglio 2022**, con indicazione in oggetto il riferimento del bando, nonché il proprio nome, cognome.

La domanda dovrà essere redatta secondo lo schema allegato al presente avviso di selezione (**Allegato 1 e 2**). La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso, ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza ed accettazione delle norme dettate nel presente avviso.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione della selezione, quanto appresso specificato:

- a. il proprio nome e cognome, la data ed il luogo di nascita;
- b. la residenza (completa di numero civico, c.a.p, città e provincia);
- c. la nazionalità di appartenenza;
- d. se cittadini italiani, il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione delle liste medesime;
- e. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- f. il possesso del titolo di studio di cui all'art.5 del presente Avviso di Selezione, con specifica indicazione della data di conseguimento, dell'Università presso cui è stato conseguito e della votazione riportata;
- g. il possesso degli ulteriori requisiti richiesti citati all'art.5;
- h. copia della richiesta dell'autorizzazione allo svolgimento di incarichi da parte dell'amministrazione di appartenenza, in caso il candidato sia dipendente di una pubblica amministrazione ai sensi dell'art.53 del D.Lgs.165/2001 (la mancata presentazione del regolare nulla osta prima dell'inizio delle attività comporta la decadenza).

I candidati di cittadinanza diversa da quella italiana dovranno dichiarare, inoltre:

- i. di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento dei diritti stessi.

In calce alla domanda deve essere apposta la firma del candidato (ai sensi dell'art.39 del D.P.R. 445/2000 non è più richiesta l'autenticazione). La mancata apposizione di firma autografa non è sanabile e comporta l'automatica esclusione dalla selezione.

Le domande carenti di uno o più degli elementi richiesti, che non siano di chiara lettura, saranno ritenute non valide.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni, dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante, da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento degli stessi.

Alla domanda dovrà essere allegato un dettagliato curriculum formativo e professionale, corredato di eventuali titoli e del loro elenco, firmato e datato e redatto in forma di dichiarazione sostitutiva ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

Art. 7

Commissione esaminatrice

La Commissione esaminatrice sarà nominata con successivo provvedimento dal Direttore del Dipartimento e composta da 3 membri, di cui almeno 2 professori di ruolo.

Art. 8

Valutazione comparativa

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei titoli e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dal candidato e quelle proprie del profilo richiesto.

La Commissione esaminatrice al termine delle attività formulerà una graduatoria di merito delle votazioni riportate dai candidati della selezione espressa in 70esimi.

Ai fini dell'individuazione del soggetto cui conferire l'incarico, la Commissione valuterà il curriculum professionale di ciascun candidato, sulla base dei requisiti e dei criteri sopra menzionati, assegnando ai candidati un punteggio massimo complessivo di 70.

La valutazione effettuata dalla Commissione esaminatrice deve risultare da apposito verbale.

In caso di parità di punteggio avrà la precedenza il più giovane di età.

La valutazione non dà luogo a giudizi d'idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria di merito.

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere provvederà a contattare direttamente il prestatore individuato nell'atto di scelta motivata.

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si riserva di interrompere, anche definitivamente, la procedura di aggiudicazione, ritenendosi svincolata dagli esiti provvisori della procedura in corso.

Art. 9

Publicità dei risultati

Per garantire idonea pubblicità alla graduatoria, l'esito della selezione del presente bando sarà pubblicato sul sito internet del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere alla pagina: <https://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/dipartimento/bandi-e-concorsi/>

Art. 10

Riserve

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda per ciascun profilo.

Il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si riserva, altresì, qualora ricorrano motivi di interesse pubblico, disposizioni legislative ostative, il venir meno dell'oggetto della prestazione e/o delle risorse finalizzate anche con riferimento alla copertura finanziaria della presente prestazione, la facoltà di modificare, prorogare, sospendere o revocare il presente bando senza che per i concorrenti insorga alcuna pretesa o diritto. Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso pubblico si rinvia alle disposizioni di legge, contrattuali vigenti in materia, per quanto applicabili.

Art. 12

Responsabile del procedimento

Ai sensi della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il Responsabile del Procedimento di cui al presente Avviso è il Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere prof. Giorgio de Marchis.

Art. 13

Trattamento dei dati personali

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa.

Roma, 30/06/2022

Il Direttore di Dipartimento
f.to Prof. Giorgio de Marchis

Il presente documento, conforme all'originale, è conservato negli archivi del Dipartimento

Allegato 1

Modello di domanda e dichiarazione sostitutiva di certificazione resa ai sensi dell'art. 46 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445 - codice selezione: PRIN 2017 Lombardi Vallauri_traduzione libro

Al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli Studi Roma Tre
Via del Valco di San Paolo, 19 - 00146 Roma

Oggetto: Bando di selezione pubblica per il conferimento di n.1 incarico di prestazione d'opera occasionale nell'ambito del Progetto PRIN "IMPAQTS: Implicit Manipulation in Politics - Quantitatively Assessing the Tendentiousness of Speeches" per la traduzione dall'Italiano all'Inglese del libro "La Lingua Disonesta" (codice selezione: **PRIN 2017 Lombardi Vallauri_traduzione libro**)

Il/La sottoscritto/a

nato/a (prov) il

residente a (prov)

indirizzo n. ...

codice fiscale

partita I.V.A. (dato eventuale)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione in oggetto

e consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 2000 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

DICHIARA

- di essere cittadino italiano¹;
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di
- di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali in corso;
- di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
laurea in conseguita il con votazione
- (altro titolo)..... conseguito il con votazione
- di godere dei diritti civili e politici (per i candidati di cittadinanza diversa da quella italiana)
- di essere in possesso dei seguenti titoli professionali:
- di aver avuto o avere i seguenti incarichi presso una qualunque struttura dell'Ateneo:.....
- di essere in possesso delle esperienze e conoscenze richieste nel bando di selezione;
- di eleggere il proprio domicilio in (città, prov., indirizzo e c.a.p.) tel.

Per i portatori di handicap:

Il/La sottoscritto/a dichiaro/a di essere portatore di handicap e pertanto chiede che venga concesso in sede di prova il seguente ausilio e/o tempi aggiuntivi (documentare debitamente il tipo di handicap).....

Allega alla presente una copia firmata del curriculum degli studi e della propria attività professionale.

Allega i seguenti titoli in fotocopia

Il sottoscritto esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto D.Lgs. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data

Firma

Allegato 2

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445 - codice selezione: *PRIN 2017 Lombardi Vallauri_traduzione libro*

(da allegare alla domanda)

Il/La sottoscritto/a

nato/a (prov) il

residente a (prov)

indirizzo n.

Consapevole che, ai sensi degli artt. 75 e 76 del DPR 28 dicembre 200 n.445, in caso di dichiarazioni mendaci, falsità negli atti o uso di atti falsi, incorrerà nelle sanzioni penali richiamate e decadrà immediatamente dalla eventuale attribuzione del contratto:

D I C H I A R A

- **che le fotocopie relative ai seguenti titoli sono conformi all'originale**

.....
.....
.....

- **di essere in possesso dei seguenti titoli**

.....
.....
.....

(può essere rilasciata una dichiarazione unica ai titoli che si dichiarano e ai titoli che si allegano alla domanda in fotocopia, ai fini della valutazione da parte della Commissione esaminatrice)

(allegare fotocopia del documento di identità in corso di validità e fotocopie dei titoli ai fini della valutazione da parte della Commissione)

Data

Firma

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi del D.Lgs. 196/2003, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione.